

P R O T O K O L

o opatřeních vyplývajících z Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky na rok 1988

Na základě článku 36, odstavec 2 Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky ze dne 17. 12. 1973 a ve snaze o další rozvoj a upevňování přátelských vztahů se federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky dohodla, že v roce 1988 budou uskutečňovat tuto spolupráci:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky /dále jen "federální ministerstvo vnitra ČSSR"/ vyšle a ministerstvo vnitra Maďarské lidové republiky /dále jen "ministerstvo vnitra MLR"/ přijme:

- delegaci VII. správy FMV /spojení/ k posouzení otázek týkajících se zabezpečení VČ spojení mezi ČSSR a MLR v době míru a v době války, spolupráce při využívání systému SETU VAKSS
Úroveň: náčelník oddělení, 3 osoby, 4 dny, II. čtvrtletí.
- delegaci MV SSR k přípravě natáčení pořadu o spolupráci orgánů bezpečnosti ČSSR a MLR.

Úroveň: redaktor Hlavní redakce armády a bezpečnosti,
4 osoby, 4 dny, červen

- delegaci IX. správy k výměně zkušeností z organizace a realizace všeobecného vzdělávání, mládeže a sportu. Posouzení možností vzájemné spolupráce.

Úroveň: zástupce náčelníka správy, 4 osoby, 4 dny,
II. čtvrtletí

- delegaci Hlavní správy PS a OSH na 11. řádné zasedání hlavních hraničních zmocněnců ČSSR a MLR.

Úroveň: hlavní hraniční zmocněnec, 5 osob, 3 dny, červen

- delegaci ekonomické správy FMV k posouzení vzájemné výměny rekreatantů a podpisům protokolu na léta 1989 - 1990

Úroveň: náčelník odboru, 2 osoby, 3 dny, II. čtvrtletí

- delegaci správy kriminální služby MV SSR k posouzení spolupráce na úseku pátrání po osobách a věcech a identifikaci neznámých mrtvol v Dunaji a dalších řekách /Ipel, Rima-va, Hornád, Bodrog, Tisa/

Úroveň: náčelník oddělení, 3 osoby, 3 dny, IV. čtvrtletí

- delegaci Správy SNB hl. m. Bratislavy a Západoslovenského kraje k posouzení spolupráce, výměně zkušeností a informací s představiteli Župního velitelství Győr-Sopron a Tata-bánya-Komárom

Úroveň: náčelník správy, 4 osoby, 1 den, I. pololetí

- delegaci Krajské správy SNB Košice k pracovní schůzce s představiteli Župního velitelství Bezpečnosti kraje Borsód

Úroveň: náčelník správy, 3 osoby, 1 den, I. pololetí

- delegaci Kriminalistického ústavu FS VB FMV k uskutečnění pracovních schůzek v rozsahu 10 člověkodnů v souladu s Protokolem o spolupráci mezi FMV ČSSR a MV MLR

- delegaci FS VB k jednání o problematice ochrany veřejného pořádku při protispolečenských vystoupeních; organizace a výkon služby oblastních zmocněnců a dobrovolných pomocníků milice

Úroveň: náměstek ministra vnitra, 3 osoby, 5 dnů, II. pololetí

- delegaci politické správy Hlavní správy PS a OSH k výměně zkušeností týkajících se zvláštností politicko výchovné práce v orgánech ochrany hranic a odsouhlasení plánu spolupráce

Úroveň: náčelník správy, 3 osoby, 3 dny, II. pololetí

Článek 2

Ministerstvo vnitra MLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

- delegaci Župního velitelství Győr-Sopron a Tatabánya-Komárom k posouzení spolupráce se Správou hl. m. Bratislavy a Západoslovenského kraje

Úroveň: náčelník správy, 4 osoby, 1 den, II. pololetí

- delegací Župního velitelství Šalgotarian k vyhodnocení spolupráce s Krajskou správou SNB Banská Bystrica za období od 24. června 1987 do současnosti a výměny zkušeností po linii odhalování trestné činnosti

Úroveň: náčelník správy, 3 osoby, 1 den, II. pololetí

- delegaci po linii požární ochrany s cílem projednat s Hlavní správou sboru požární ochrany problematiku předcházení požárům při výstavbě a provozu vodních elektráren, zkušenosti s likvidací požárů v těchto elektrárnách

Úroveň: zástupce náčelníka správy, 3 osoby, 4 dny,
II. čtvrtletí

- delegaci k jednání na federální správě Veřejné bezpečnosti o možnostech vzájemné spolupráce v oblasti rozvoje bezpečnostní techniky v letech 1991 - 1995

Úroveň: náčelník oddělení, 2 osoby, 3 dny, II. čtvrtletí

- delegaci k jednání na ekonomické správě FMV o výměně zkušeností z oblasti finanční a materiální služby

Úroveň: náčelník správy, 4 osoby, 4 dny, II. čtvrtletí

- delegaci na pracovní setkání šéfredaktorů časopisů ministerstev vnitra ze socialistických zemí s cílem posoudit otázky dalšího prohlubování spolupráce a internacionální výchovy příslušníků MV

Úroveň: šéfredaktor, 1 osoba, 3 dny, I. pololetí

- delegaci Hlavní správy PS a OSH k přípravě 11. zasedání hlavních hraničních zmocněnců ČSSR a MLR

Úroveň: specialista, 4 osoby, 2 dny, březen

- delegaci k výměně zkušeností na HV KSČ při FMV ze stranicko politické práce uskutečňované v MV

Úroveň: 1. tajemník, 3 osoby, 4 dny, červen

- delegaci VII. správy FMV na mnohostrannou schůzku po linii KV spojení

Úroveň: specialista, 2 osoby, 3 dny, září

- delegace Kriminalistického ústavu VB k pracovním schůzkám v rozsahu do 10 člověkodnů na FS VB podle Protokolu o spolupráci mezi FMV ČSSR a MV MLR

- delegaci k výměně zkušeností na Správě SNB hl. města Prahy a Středočeského kraje z oblasti veřejného pořádku a bezpečnosti v hlavních městech a spolupráce mezi orgány pátrání a Veřejné bezpečnosti

Úroveň: náčelník správy, 3 osoby, 4 dny, III. čtvrtletí

Článek 3

V souvislosti s realizací opatření uvedených v článku 1 a 2 se obě ministerstva budou vzájemně informovat, zpravidla měsíc předem, o složení vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu u druhé strany.

Článek 4

Kriminálně technický institut Celostátní policejní Hlavní správy ministerstva vnitra MLR a Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR, s cílem zavádět zdokonalené a nové kriminalistické metody a prostředky do operativně pátrací a expertizní činnosti, budou spolupracovat těmito formami:

- a/ výměnou plánu vědeckovýzkumné činnosti a vědeckotechnického rozvoje kriminalistických ústavů;
- b/ spoluprací při řešení konkrétních úkolů v oblasti kriminalistické techniky a koordinací těchto úkolů, zejména při výzkumu, vývoji a výrobě nových kriminalistickotechnických prostředků a laboratorního vybavení;
- c/ výměnou vědeckotechnických informací, včetně informací o konání odborných kongresů a výstav, zaměřených ke kriminalistické a expertizní činnosti, a dále výměnou odborných publikací a filmů;
- d/ v zájmu realizace dohodnuté spolupráce a v zájmu dalšího zvýšení efektivnosti vzájemné výměny zkušeností budou Kriminálně technický institut Celostátní policejní Hlavní správy ministerstva vnitra MLR a Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR oboustranně vysílat své pracovníky až do celkové doby trvání 10 dnů v roce.

Článek 5

/1/ Obě ministerstva vnitra si do konce roku 1988 vymění informace o nejzávažnějších nedostatcích a případech rozkrádání při dovozu a vývozu zásilek zjištěných na vlastním území. Informace budou obsahovat údaje o odesílateli zásilky, stanici odeslání, stanici určení, charakteru zjištěných závad, názvu a hodnotě odcizené nebo postrádané zásilky.

/2/ Pracovníci federálního ministerstva vnitra ČSSR a ministerstva vnitra MLR budou k posouzení jednotlivých závažných případů trestné činnosti v dopravě a s cílem prevence k této trestné činnosti uskutečňovat pracovní jednání a průběžně si budou vyměňovat informace stanoveným postupem.

Článek 6

/1/ Obě ministerstva se budou v rámci spolupráce sousedních správ Veřejné bezpečnosti ministerstva vnitra Slovenské socialistické republiky a Župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR vzájemně informovat a pokračovat ve spolupráci na úseku:

- a/ předcházení a odhalování závažné trestné činnosti, zejména trestných činů proti devizovému hospodářství a trestné činnosti páchané při přepravě zásilek po železnici;
- b/ pátrání po osobách a věcech;
- c/ silniční dopravy;
- d/ odhalování trestné činnosti kočujících osob cikánského původu.

/2/ Plány spolupráce podepíší náčelníci krajských správ Sboru národní bezpečnosti ve Slovenské socialistické republice a příslušní náčelníci sousedících Župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR.

Článek 7

/1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra MLR si budou vzájemně vyměňovat:

- a/ informace, odbornou literaturu a materiály zobecňující zkušenosti z předcházení a objasňování trestné činnosti, ochrany veřejného pořádku, bezpečnosti silničního provozu, politickovýchovné práce a dalších problematik. Zároveň si budou poskytovat informace, odbornou literaturu a materiály týkající se nových pracovních metod, racionalizačních opatření a technických prostředků používaných ve veřejnobebezpečnostní službě a vyměňovat si bezplatně vzorky těchto technických prostředků při zachování zásady reciprocit;
- b/ informace o trestné činnosti čs. občanů v MLR a občanů MLR v ČSSR po linii obecné a hospodářské kriminality; přijímat společná účinná opatření k zamezení této trestné činnosti a vzájemně si předávat dokumentaci ke spáchané trestné činnosti;
- c/ informace týkající se pátrání po osobách a věcech a ztožňování neznámých mrtvol;
- d/ právní předpisy z oblasti správní agendy, zejména týkající se evidence obyvatelstva, občanských průkazů, povolování nákupu, držení a užívání střelných zbraní a střeliva, jejich dovozu, vývozu a průvozu /mimo vojenských materiálů/, povolování nákupu, skladování a užívání výbušnin a povolování vstupu do hraničního pásma;
- e/ informace o sympoziích, kongresech a dalších významných akcích, které budou pořádat nebo kterých se jedna ze smluvních stran zúčastní; budou si předávat zprávy o výsledcích těchto akcí v otázkách, které by mohly zajímat druhou stranu.

/2/ Obě ministerstva si budou vyměňovat informace a spolupracovat v těchto oblastech:

- a/ při tvorbě mezinárodních norem RVHP a ISO na úseku požární ochrany;

- b/ projektování a provozu atomových elektráren z hlediska požární ochrany;
- c/ výstavby a provozu metra, tranzitních plynovodů, ropných a plynových vrtů;
- d/ organizace a výkonu služby stálých štábů hašení požárů a centrálních spojových uzlů požární ochrany;
- e/ zavádění výpočetní techniky při řízení služby požární ochrany;
- f/ organizace a výkonu státní správy na úseku požární ochrany, zejména prevence a systému požárních kontrol;
- g/ výměna zkušeností ze zpracování analýz požárovosti a statistických údajů o požárech jako podkladů ke stanovení preventivních opatření;
- h/ metody stanovení optimálního vybavení územních celků silami a prostředky požární ochrany;
- i/ vývoje, zkoušení a schvalování technických prostředků požární ochrany /mobilní techniky, stabilních hasících zařízení a požárního příslušenství/;
- j/ požárně technických opatření a stanovení požárního rizika při provozu televizních přijímačů;
- k/ psychologické a fyzické přípravy příslušníků požární ochrany;
- l/ při likvidaci složitých požárů a výměny zkušeností s jejich hašením;
- m/ vzájemného poskytování technické literatury s tematikou požární ochrany a informací ze symposií.

Článek 8

Předávání osob se bude uskutečňovat prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev s výjimkou přípa-

dů uvedených ve Smlouvě mezi ČSSR a MLR o spolupráci a vzájemné pomoci na československo - maďarských hranicích ze dne 19. 11. 1976.

Článek 9

Výměnná zahraniční rekreace mezi oběma ministerstvy se v roce 1988 uskuteční podle zvláštního Protokolu uzavřeného na základě Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR ze dne 17. prosince 1973.

Článek 10

Redakce odborných bezpečnostních časopisů obou ministerstev budou v roce 1988 rozvíjet spolupráci na základě "Zápisu z jednání o spolupráci mezi redakcemi odborných bezpečnostních časopisů vydávaných federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR ze dne 26. června 1975".

Článek 11

/1/ Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra MLR tyto publikace:

časopis Bezpečnost	8 výtisků
časopis Kriminalistický sborník	5 výtisků
časopis Československá kriminalistika	3 výtisky
Jednotná řada vydávaných publikací KÚ VB	2 výtisky
Odborná sdělení KÚ VB	2 výtisky
Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR za rok 1987	1 výtisk
Požární ochrana	3 výtisky

Požiarnik	3 výtisky
Pohraničník	4 výtisky

/2/ Ministerstvo vnitra MLR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tyto publikace:

časopis Belügyi Szemle	3 výtisky
časopis Magyar Rendör	6 výtisků
časopis Bünügyi-techni- kai Közlemények	1 výtisk
Tájékoztató a bünözésről	3 výtisky
časopis Tüzvédelem	3 výtisky

/3/ Vzájemná výměna odborné literatury se provádí bezplatně.

Článek 12

/1/ Výdaje spojené s plánovaným pobytem delegace ponese vždy přijímající ministerstvo na základě vzájemnosti.

/2/ Výdaje za neplánovaná opatření ponese ministerstvo, které má na jejich uskutečnění zájem.

Článek 13

Styky obou smluvních stran se budou uskutečňovat prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev a na základě plánu vzájemných služebních styků mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR, schváleného ministry vnitra obou zemí.

Článek 14

Tento protokol nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1988 a platí do 31. prosince 1988.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Náčelník
kanceláře ministra vnitra
Československé
socialistické republiky

plk. JUDr. Milouš KRÁSA, CSc.
dne

Náčelník
odboru pro mezinárodní styky
ministerstva vnitra Maďarské
lidové republiky

plk. János ROZSOL
dne

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2006 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.